



DECO
Construcció Responsable



Manual de Bones Pràctiques
Manual de Buenas Prácticas
دليل العمل والاستخدام الصحيح





Manual de Bones Pràctiques

Manual de Buenas Prácticas

دليل العمل والاستخدام الصحيح

Qualitat • **Calidad** • الجودة

Seguretat • **Seguridad** • السلامة

Medi Ambient • **Medio Ambiente** • البيئة

Responsabilitat Social • **Responsabilidad Social** • المسؤولية الاجتماعية

Oficines • **Oficinas** • المكاتب



Política de Gestió

En CONSTRUCCIONS DECO, S. A. hem optat per l'execució d'obres singulars d'edificació per a l'Administració pública com a base de la nostra activitat. Les elevades exigències d'aquests projectes ens han proporcionat una valiosa experiència i coneixements que ens permeten oferir un producte de primer nivell també al sector privat.

Per aconseguir la plena satisfacció dels nostres clients i complir les seves expectatives obra darrere obra al menor cost possible i causant el menor impacte mediambiental, basem la nostra estratègia en:

IDENTIFICAR i satisfer les necessitats dels nostres **clients**, executant les obres en els terminis previstos d'una manera eficient i econòmicament viable, utilitzant tecnologies respectuoses amb l'entorn i sistemes de treball segurs i no discriminatoris.

SATISFER les necessitats dels nostres **col·laboradors**, realitzant un estrict control de les condicions de treball, garantint el màxim nivell de seguretat i salut laboral i la formació adequada per a la seva integració en el lloc de treball i l'entorn organitzatiu, econòmic i social, anteposant en el desenvolupament de la nostra activitat criteris de prevenció de riscos d'accidents a criteris econòmics o de producció.

ATENDRE especialment la nostra relació amb **proveïdors** i empreses col·laboradores, procurant establir-hi vincles de cooperació i reciprocitat a llarg termini.

COMPLIR estrictament els requisits contractuals del client, dels nostres col·laboradors i dels proveïdors i la legislació i reglamentació aplicable a les nostres activitats, inclosa la Declaració universal dels Drets Humans i les recomanacions de la OIT, així com el compromís de satisfer altres requisits adquirits voluntàriament.

PROTEGIR a les persones i als recursos tècnics, econòmics i d'informació de l'organització i la tecnologia utilitzada per a la seva gestió, enfront de riscos,

interns o externs, deliberats o accidentals, amb la finalitat d'assegurar la igualtat d'oportunitats, la seva integritat, intimitat, disponibilitat i confiança.

MILLORAR continuament a les nostres activitats, realitzant un esforç en el desenvolupament de projectes innovadors, amb l'objectiu d'augmentar la satisfacció de clients, col·laboradors i proveïdors, complint les seves expectatives i prevenint i reduint els riscos de seguretat i salut laboral i els impactes mediambientals i desplegant valors de gestió i responsabilitat social a través de solucions competitives i innovadores.

Barcelona, 14 d'octubre de 2008

La Direcció

Política de Gestión

En CONSTRUCCIONES DECO, S.A. hemos optado por la ejecución de obras singulares de edificación para la Administración Pública como base de nuestra actividad. Las altas exigencias de estos proyectos nos han proporcionado una valiosa experiencia y conocimiento que nos permiten ofrecer un producto de primer nivel también al sector privado.

Para conseguir la plena satisfacción de nuestros clientes cumpliendo sus expectativas obra tras obra al menor coste posible y causando el menor impacto mediambiental, basamos nuestra estrategia en:

IDENTIFICAR y satisfacer las necesidades de nuestros **clientes**, ejecutando las obras en los plazos previstos de forma eficiente y económicamente viable, utilizando tecnologías respetuosas con el entorno y sistemas de trabajo seguros y no discriminatorios.

SATISFACER las necesidades de nuestros **colaboradores**, realizando un estricto control de las condiciones de trabajo, garantizando el máximo nivel de seguridad y salud laboral y la formación adecuada para su integración en el puesto de trabajo y el entorno organizativo, económico y social y anteponiendo en el desarrollo de nuestra actividad criterios de prevención de riesgos de accidentes a criterios económicos o de producción.

ATENDER especialmente nuestra relación con proveedores y empresas colaboradoras, procurando establecer vínculos de cooperación y reciprocidad a largo plazo.

CUMPLIR estrictamente con los requisitos contractuales del cliente, de nuestros colaboradores y proveedores y con la legislación y reglamentación aplicable a nuestras actividades, incluida la Declaración Universal de los Derechos Humanos y las recomendaciones de la OIT, así como el compromiso de satisfacer otros requisitos adquiridos voluntariamente.

PROTEGER a las personas y a los recursos técnicos, económicos y de información de la organización y la tecnología utilizada para su gestión, frente a riesgos, internos o externos, deliberados o accidentales, con el fin de asegurar la igualdad de oportunidades, su integridad, intimidad, disponibilidad y confiabilidad.

MEJORAR continuamente en nuestras actividades, realizando un esfuerzo en el desarrollo de proyectos innovadores, con el objetivo de aumentar la satisfacción de clientes, colaboradores y proveedores, cumpliendo con sus expectativas y preveyendo y reduciendo los riesgos de seguridad y salud laboral y los impactos medioambientales y desplegando valores de gestión y responsabilidad social a través de soluciones competitivas e innovadoras.

Barcelona, 14 de octubre de 2008
La Dirección

التحسين المستمر لنشاطاتنا وذلك بغرض رفع درجة رضاء زبائننا ومعاونينا ومورديننا باتمامنا لتوقعاتهم وبقيامنا بالوقاية وبخض الأخطار المتعلقة بالسلامة في العمل والآثار على البيئة، وباظهارنا للقيم الإدارية والمسؤولية الاجتماعية.

برشلونة في 7 مارس / آذار عام 2005
الادارة

سياسة الادارة

إننا في شركة CONSTRUCCIONES DECO, S.A اخترنا تنفيذ أبنية خاصة للمؤسسات العامة كقاعدة لنشاطاتنا. فشروط التنفيذ العالمية الخاصة بهذه المشاريع قد قلتنا خبرة قيمة ومعرفة تمكنا من تقديم منتجات من المستوى الرأقي للقطاع الخاص أيضا.

ولكي نحصل على رضاء زبائننا باتمامنا لتوقعاتهم مشروعنا بعد الآخر وذلك بأخص كلفة ممكنة وبتبنينا لأقل أثر ممكن على البيئة فإننا نبني استراتيجية على ما يلي:

تحديد وإنما حاجات زبائننا بتنفيذنا للمشاريع في المواعيد الزمنية المتوقعة بشكل فعال واقتصادي مجد، مستعملين من أجل ذلك تقنيات تحافظ على البيئة وأنظمة عمل مضمونة وعادلة.

إنما حاجات معاونينا وذلك بمتابعة شروط العمل متابعة دقيقة، وبتأميننا مستوى عال للوقاية والصحة في مجال العمل وبتأميننا للتدريب المهني المناسب لكي يتم اندماجهم في مركز عملهم وفي البنية الإدارية والاقتصادية والاجتماعية، آثرين في تطويرنا لنشاطاتنا معايير الوقاية من أخطار الحوادث على المعايير الاقتصادية أو الانتاجية.

مراجعة علاقاتنا مع مورديننا والشركات المعونة محاولين تأسيس علاقات تعاون وتعامل بالمثل على المدى الطويل.

تنفيذ الشروط التعاقدية مع الزبائن ومع المعاونين والموردين والقوانين الجارية على نشاطاتنا تنفيذا دقيقا، ومن ضمنها الإعلان العالمي لحقوق الإنسان ووصايا المنظمة الدولية للعمل (OIT)، وكذلك بالتزامنا باتمام الشروط المتفق عليها طواعية.



CONSTRUCCIONES DECO, S.A. ha constituït un Comitè Ètic, format per representants de la Direcció i dels treballadors, amb la finalitat de rebre i tramitar les denúncies, queixes o suggeriments que qualsevol treballador, col·laborador o persona interessada faci arribar als seus membres, tant verbalment com mitjançant correu electrònic o ordinari.

Codi Ètic

Relacions amb clients

Deco executarà els projectes d'edificació adjudicats conforme a les especificacions contractades. Tot canvi sobre el projecte inicial s'executará amb la prèvia acceptació del client o els seus representants i amb l'objecte de garantir la funcionalitat, el preu i el termini del producte final.

Deco es compromet a disposar en tots els seus projectes els recursos humans i tècnics necessaris per a garantir l'execució de les obres adjudicades dintre dels terminis prevists, així com implantar, revisar i millorar mètodes de treball que afavoreixin la consecució d'aquest objectiu.

Deco es compromet al compliment fidel de la legislació i compromisos contractuals en matèria de garanties.

En la seva relació personal amb els clients i els seus representants, Deco afavorirà les relacions personals cordials, col·laboradores i mútuament beneficioses, mitjançant l'assignació d'interlocutors adequats i assequibles i amb les competències, els coneixements i les facultats necessàries.

Aquestes relacions, en cap cas se sustentaran sobre regals o atencions que vagin més enllà dels corrents en el nostre entorn cultural (Nadal, aniversaris i celebracions de l'empresa, etc.) i dintre de l'àmbit professional i en un marc d'austeritat i transparència.

Relacions amb proveïdors

Deco atendrà especialment les relacions amb els seus proveïdors i empreses col·laboradores, afavorint l'honestetat i la transparència, procurant establir vincles de cooperació i reciprocitat a llarg termini.

Deco es compromet a informar els seus proveïdors de les seves obligacions en l'àmbit de la prevenció de riscos, comportament ètic i respecte a l'entorn, vigilant estrictament el compliment de la normativa d'aplicació en aquestes àrees.

És requisit indispensable per a la contractació d'un proveïdor l'acreditació del compliment de la legislació de relacions laborals i prevenció de riscos laborals.

Relacions amb el personal propi

Construccions Deco es compromet a realitzar un estricte control de les condicions de treball, garantint el màxim nivell de seguretat i salut laboral, afavorint un ambient de treball còmode, satisfactori i lliure de qualsevol tipus de discriminació.

En les seves relacions laborals el personal de Deco respectarà la imatge, la intimitat i la integritat dels seus companys.

Deco afavorirà la lliure i plena participació dels treballadors en els òrgans de gestió ètica i prevenció de riscos laborals.

Relacions amb l'entorn social i ambiental

Deco es compromet que totes les accions publicitàries i de comunicació que porti a terme siguin honestes i veraces, respectant la legislació vigent en aquesta matèria.

Deco es compromet a publicar anualment el seu comportament ambiental i ètic.

Deco es compromet a portar a terme accions solidàries amb l'entorn social més desfavorit, estimulant la participació dels treballadors en aquestes activitats.

Deco mantindrà els contactes apropiats amb grups i associacions professionals especialitzats en seguretat de la informació, medi ambient, prevenció de riscos, responsabilitat social, innovació, ... etc.

Relacions amb l'accionariat

Deco es compromet a mantenir puntualment informat el Consell d'Administració de la companyia afavorint la participació dels seus membres en el Comitè de Direcció.

Relacions amb la competència

Deco es compromet a respectar la propietat tangible i intangible de les empreses competidores, inclosa la seva imatge i honorabilitat.

Deco es compromet a respectar la legislació vigent en matèria competència com monopolis i concursos públics.

Deco afavorirà les relacions amb les empreses de la competència mitjançant l'activa participació en associacions empresarials i professionals del sector.

Relacions amb administracions competents

Deco es compromet a complir estrictament amb la legislació vigent en matèria social, mercantil, fiscal, tributària i de protecció de dades.

CONSTRUCCIONES DECO, S.A. ha constituido un Comité Ético, formado por representantes de la Dirección y de los trabajadores, con la finalidad de recibir y tramitar las denuncias, quejas o sugerencias que cualquier trabajador, colaborador o persona interesada efectúe a sus miembros tanto verbalmente como a través del correo electrónico u ordinario.

Código Ético

Relaciones con clientes

Deco ejecutará los proyectos de edificación adjudicados conforme a las especificaciones contratadas. Todo cambio sobre el proyecto inicial se ejecutará previa aceptación del cliente o sus representantes y con el objeto de garantizar la funcionalidad, precio y plazo del producto final.

Deco se compromete a disponer en todos sus proyectos los recursos humanos y técnicos necesarios para garantizar la ejecución de las obras adjudicadas dentro de los plazos previstos, así como implantar, revisar y mejorar métodos de trabajo que favorezcan la consecución de este objetivo.

Deco se compromete al cumplimiento fiel de la legislación y compromisos contractuales en materia de garantías.

En su relación personal con los clientes y sus representantes, Deco favorecerá las relaciones personales cordiales, colaborativas y mutuamente beneficiosas, mediante la asignación de interlocutores adecuados y asequibles y con las competencias, conocimientos y facultades necesarias.

Estas relaciones, en ningún caso se sustentarán sobre regalos o atenciones que vayan más allá de los corrientes en nuestro entorno cultural (Navidad, aniversarios y celebraciones de la empresa, etc.) y dentro del ámbito profesional y en un marco de austerioridad y transparencia.

Relaciones con proveedores

Deco atenderá especialmente las relaciones con sus proveedores y empresas colaboradoras, favoreciendo la honestidad y transparencia, procurando establecer vínculos de cooperación y reciprocidad a largo plazo.

Deco se compromete a informar a sus proveedores de sus obligaciones en el ámbito de la prevención de riesgos, comportamiento ético y respeto al entorno, vigilando estrictamente el cumplimiento de la normativa de aplicación en estas áreas. Es requisito indispensable para la contratación de un proveedor la acreditación del cumplimiento de la legislación, relaciones laborales y prevención de riesgos laborales.

Relaciones con el personal propio

Construcciones Deco se compromete a realizar un estricto control de las condiciones de trabajo, garantizando el máximo nivel de seguridad y salud laboral, favoreciendo un ambiente de trabajo cómodo, satisfactorio y libre de cualquier tipo de discriminación.

En sus relaciones laborales el personal de Deco respetará la imagen, igualdad, intimidad e integridad de sus compañeros.

Deco favorecerá la libre y plena participación de los trabajadores en los órganos de gestión ética y prevención de riesgos laborales.

Relaciones con el entorno social y ambiental

Deco se compromete a que todas las acciones publicitarias y de comunicación que lleve a cabo sean honestas y veraces, respetando la legislación vigente en esta materia.

Deco se compromete a publicar anualmente su comportamiento ambiental y ético.

Deco se compromete a llevar a cabo acciones solidarias con el entorno social más desfavorecido, estimulando la participación de los trabajadores en estas actividades.

Deco mantendrá los contactos apropiados con grupos y asociaciones profesionales especializados en seguridad de la información, medio ambiente, prevención de riesgos, responsabilidad social, innovación, ... etc.

Relaciones con el accionariado

Deco se compromete a mantener puntualmente informado al Consejo de Administración de la compañía favoreciendo la participación de sus miembros en el Comité de Dirección.

Relaciones con la competencia

Deco se compromete a respetar la propiedad tangible e intangible de las empresas competidoras, incluida su imagen y honorabilidad.

Deco se compromete a respetar la legislación vigente en materia competencia como monopolios y concursos públicos.

Deco favorecerá las relaciones con las empresas de la competencia mediante la activa participación en asociaciones empresariales y profesionales del sector.

Relaciones con administraciones competentes

Deco se compromete a cumplir estrictamente con la legislación vigente en materia social, mercantil, fiscal, tributaria y de protección de datos.



البيئة، ومرافقهم الصارمة في تنفيذ القوانين المتعلقة بتطبيقها في هذه المجالات. هناك شرط أساسي لا مجال منه للتعاقد مع الموردين وهو أن هؤلاء يثبتوا تنفيذهم للقوانين المتعلقة بالعمل والوقاية من أخطار حوادث العمل.

العلاقات مع مستخدمي الشركة Deco تتعهد بالقيام بمراقبة شروط العمل مرافقه صارمة، لتضمن أعلى مستوىً من الوقاية والشروط الصحية في العمل، ولتعطي الأولوية لبيئة عمل سهل، مرضٍ وخلال من أي نوع من أنواع التفريح. في علاقتهم العملية، سيكون على مستخدمي Deco أن يحترموا صورة ومودة وكمالية زملاء العمل. Deco ستعطي الأولوية للمشاركة الكاملة والحررة لجميع العمال في إقسام الإدارة الأخلاقية والوقاية من أخطار العمل.

العلاقات مع المجتمع الاجتماعي والبيئة Deco تتعهد بأن تكون جميع الحملات الإعلانية وحملات التسويق التي تقوم بها مخلصة وحقيقة، محترمة القوانين الجارية في هذا المجال. Deco تلتزم بأن تعلن سنويًا عن سلوكها في مجال حماية البيئة والسلوك الأخلاقي. Deco تلتزم بالقيام بحملات تعاضد مع البيئة الاجتماعية الأكثر فقرًا محفزةً مشاركة العمال في تلك النشاطات.

العلاقات مع المساهمين Deco تلتزم بإعلام مجلس إدارة الشركة بانتظام مسهلةً مشاركة أعضائه في لجنة الإدارة.

العلاقات مع المنافسة Deco تلتزم باحترام أملاك المنافسة المحسوسة وغير محسوسة وصورتها وشرفها. Deco تلتزم باحترام القوانين الجارية في مجال التنافس كالأحتكارات والمناقصات الحكومية. Deco ستعطي الأهمية للعلاقات مع الشركات المنافسة وذلك عن طريق المشاركة الفعالة في

أنشأت شركة CONSTRUCCIONES DECO, S.A لجنة إصلاحية تتكون من ممثلي الإدارة و العمال و ذلك لاستقبال الدعاوى، الشكاوى أو اقتراحات العمال أو المساهمين أو كل من يعنيه الأمر، الموجهة بطريقة مباشرة أو عن طريق البريد الإلكتروني أو العادي.

مجموعة الوصايا الأخلاقية

العلاقات مع الزبائن Deco ستتندّل مشاريع البناء التي رست عليها حسب المواصفات والشروط المنتفق عليها. وأي تغيير في المشروع سيتم تنفيذه بعد الاتفاق عليه مع الزبائن أو ممثليه وبغرض ضمان نفعية المنتج وسعره ومدة إنجازه.

Deco تلتزم بأن تتضع في مشاريعها جميع الطاقات البشرية والتكنولوجية الضرورية لضمان تنفيذ المشاريع التي رست عليها خلال المدة الزمنية المتفق عليها وإنشاء وتحسين طرق العمل التي تحسن الوصول إلى هذا الغرض.

Deco تلتزم بالتطبيق الوفي للقانون ولللتزامات التعاقدية في مجال الضمانات. وفي علاقاتها الشخصية مع زبانتها وممثليهم فإن Deco ستعطي الأولوية للمودة والتعاون والنفع المتبادل وذلك بتعيين المحاورين المناسبين والقادرين والمحظيين وذوي المعلومات والأهليات الضرورية.

ولن ثبّتي أبداً هذه العلاقات على الهدايا أو على اهتمام يتجاوز حدود ما هو عادي في مجتمعنا (عيد الميلاد، الذكرى السنوية والاحتفالات الشركة، الخ.) وداخل البيئة المهنية وفي إطار نقاش وشفافية.

العلاقات مع الموردين Deco تعتني بشكل خاص بعلاقاتها مع مورديها والشركات المعاونة، وتعطي الأولوية للأخلاص والشفافية وتحاول بناء علاقات تعاون و التعامل بالمثل على المدى الطويل.

Deco تتعهد بإعلام مورديها بواجباتهم في مجال الوقاية من الأخطار ، و السلوك الأدبي، واحترام

جمعيات أرباب العمل والمهنية الخاصة بالقطاع.

العلاقات مع الإدارات المختصة
Deco تنلزم بتنفيذ القوانين الجارية في المجال
الاجتماعي والتجاري والمالي والضرائب التي تفرضها
صارماً.

La seguretat com a primer objectiu

Estem convencuts que un treball ben fet, realitzat en condicions segures i que respecti l'entorn és imprescindible per millorar i créixer com a organització i com a persones.

Per això la nostra empresa ha emprès una sèrie d'accions amb l'objectiu de:

- Millorar la qualitat del nostre treball.
- Prevenir riscos d'accidents.
- Reduir consums d'aigua i recursos energètics.
- Disminuir el volum de residus i facilitar el seu reciclatge.
- Minimitzar la contaminació atmosfèrica, acústica i per abocaments.

Aquestes mesures no tindrien cap sentit si no comptéssim amb la vostra col·laboració i ajuda. Per això hem elaborat aquest Manual de Bones Pràctiques en Obres de Construcció, que pretén servir de guia i orientació al vostre treball. Gràcies per la vostra col·laboració.

La seguridad como primer objetivo

Estamos convencidos de que un trabajo bien hecho, realizado en condiciones seguras y respetando el entorno es imprescindible para mejorar y crecer como organización y como personas.

Para ello nuestra empresa ha emprendido una serie de acciones con el objetivo de:

- Mejorar la calidad de nuestro trabajo.
- Prevenir riesgos de accidentes.
- Reducir consumos de agua y de recursos energéticos.
- Disminuir el volumen de residuos y facilitar su reciclaje.
- Minimizar la contaminación atmosférica, acústica y por vertidos.

Estas medidas no tendrían ningún sentido si no contáramos con vuestra colaboración y ayuda. Por ello hemos elaborado este Manual de Buenas Prácticas en Obras de Construcción, que pretende servir de guía y orientación en vuestro trabajo. Gracias por vuestra colaboración.

السلامة أولاً

إننا واثقون من أن العمل المُجادِر فعله والذي تم في شروط مضمونة وباحترام للبيئة لا بد منه للتحسين والنمو كمؤسسة وكأشخاص.

لذلك فإنَّ شركتنا قد بدأت سلسلة من الإعمال بغرض:

- تحسين نوعية عملنا الوقاية من أخطار حوادث العمل
- خفض حجم اسهلاك الماء والتزوير الطيفية
- خفض حجم البقايا وتسهيل إعادة استعمالها.
- خفض مستوى التلوث الجوي والصوتي والتلوث بالصرف الصحي.

لن يكون لهذه التدابير أي معنى ما لم يكن بتعاونكم ومساعدتكم. لذلك فمنا بتحضير هذا الكتيب والخاص بتعليمات حسن التطبيق في مشاريع البناء والذي سيستعمل بمثابة دليل عمل في مشاريعنا. وشكراً لحسن تعاونكم.



Comunicació

Ningú coneix millor que nosaltres el nostre treball, les seves dificultats, les seves peculiaritats i conseqüències. Hem de proposar a l'encarregat o cap d'obra les nostres idees, petites o grans, sobre com millorar la qualitat del treball, les condicions de seguretat, l'estalvi de materials, aigua i energia, la reducció de residus i la minimització de la contaminació acústica, atmosfèrica i per abocaments.

Comunicación

Nadie conoce mejor que nosotros nuestro trabajo, sus dificultades, sus peculiaridades y consecuencias. Debemos proponer al Encargado o Jefe de obra nuestras ideas, pequeñas o grandes, sobre como mejorar la calidad del trabajo, las condiciones de seguridad, el ahorro de materiales, agua y energía, la reducción de residuos y la minimización de la contaminación acústica, atmosférica y por vertidos.

الاتصالات

لا أحد يعرف عملنا وصعوباته وخصائصه ونتائجها أحسن منا. علينا إذا أن نعلم مدير المشروع أو رئيس الورشة بأفكارنا، صغيرة كانت أم كبيرة، عن كيفية تحسين نوعية العمل وشروط الوقاية وأدخار المواد والماء والطاقة، وتخفيف حجم البقايا والتلوث الصوتي والجوي أو التلوث بالصرف الصحي.





Els procediments estableerts

S'ha de respectar el contingut dels procediments i les ordres de treball.

Si creiem que procediments i ordres poden millorar-se, cal informar-ne l'encarregat o cap d'obra. La desobediència o la interpretació errònia d'ordres i procediments pot tenir com a conseqüència que el treball executat s'hagi de repetir, desaprofitant temps i materials i augmentant el consum d'energia i els riscos d'accidents.

Los procedimientos establecidos

Debe respetarse el contenido de los procedimientos y órdenes de trabajo.

Si creemos que procedimientos y órdenes pueden mejorarse, debemos informar al Encargado o Jefe de Obra. La desobediencia o la interpretación errónea de órdenes y procedimientos puede tener como consecuencia que el trabajo ejecutado deba repetirse, desperdiциando tiempo y materiales y aumentando el consumo de energía y el riesgo de accidentes.

الإجراءات المعمول حسبها

يجب العمل حسب مضمون الإجراءات وأوامر العمل.

وإن كنا نعتقد بأنه يمكن تحسين الإجراءات والأوامر علينا حينئذ أن نعلم مدير المشروع أو رئيس الورشة بالأمر. إن عدم الانتباه أو الفهم الخاطئ للأوامر والإجراءات يمكن أن يتسبب في تكرير العمل الذي تم مسبقاً، مضيعين بهذا الشكل وقتاً وموادً ثمينة ومزيداً بهذه الطريقة حجم الطاقة المستهلكة وكذلك مستوى أخطار وقوع الحوادث.





Equips de protecció individual (EPIs)

L'ús de casc i de sabates o botes de seguretat amb plantilla i puntera d'acer és obligatori a tota l'obra, en qualsevol de les seves fases i per a tots els operaris (qualsevol que sigui el seu ofici), tècnics, comercials o transportistes que accedeixin a l'obra.

El casc no només ens protegeix de cops per la caiguda d'objectes des d'altura, també ho fa de projeccions sòlides o líquides, cops contra objectes estàtics o en moviment i radiacions.

Haurem d'usar els guants quan la feina que fem pugui causar-nos irritacions a la pell, punxades, esgarrapades, etc. Hi ha diferents models de guants segons el risc a protegir i les tasques a desenvolupar.

Amb les ulleres de protecció evitarem lesions als ulls per projeccions de fragments, espurnes, líquids càustics, etc.

Usarem la màscara respiratòria quan treballem en ambients amb pols, fum, possibles emanacions de gas, etc. Hi ha diferents models de màscares segons el risc a protegir i les tasques a desenvolupar.

Haurem d'usar les proteccions auditives quan treballem prop de maquinària, eines o durant la realització d'activitats que provoquin un elevat nivell de soroll (>90dBa).

Equipos de protección individual (EPIs)

El uso de casco y de zapatos o botas de seguridad con plantilla y puntera de acero es obligatorio en toda la obra, en cualquiera de sus fases y para todos los operarios (cualquier que sea su oficio), técnicos, comerciales o transportistas que accedan a la obra.

El casco no sólo nos protege de golpes por la caída de objetos desde altura, también lo hace de proyecciones sólidas o líquidas, golpes contra objetos estáticos o en movimiento y radiaciones.

Los guantes deberemos usarlos cuando el trabajo que realicemos pueda causarnos irritaciones en la piel, pinchazos, areñazos, etc. Existen distintos modelos de guantes en función del riesgo a proteger y las tareas a desarrollar.

Con las gafas de protección evitaremos lesiones en los ojos por proyecciones de fragmentos, chispas, líquidos cáusticos, etc.

La máscara respiratoria la usaremos cuando trabajemos en ambientes con polvo, humo, posibles emanaciones de gas,etc. Existen distintos modelos de máscaras en función del riesgo a proteger y las tareas a desarrollar.

Las protecciones auditivas deberemos usarlas cuando trabajemos en las inmediaciones de maquinaria, herramientas o durante la realización de actividades que provoquen un elevado nivel de ruido (>90dBa).



وباستعمالنا لنظارات الوقاية سنجنب الجروح في العيون والناتجة عن قذف الأجسام والشرارات والسوائل الكاوية، إلخ.

وعلينا باستعمال أقنعة التنفس الواقية عند عملنا في بيئات تحتوي على الغبار والدخان والأنبعاثات الغازية، إلخ. هناك أصناف متعددة من الأقنعة الواقية وذلك حسب الأخطار الواجب الوقاية منها وحسب الأعمال التي يتوجب القيام بها.

وعلينا باستخدام عدة الوقاية السمعية عندما نعمل قرب الآلات وأدوات أو خلال نشاطات تسبب مستوى عالٍ من الضجيج (تتجاوز 90 ديسيريللا).

أبسة الوقاية الفردية (EPIs)

إن استعمال الخوذة وأحذية الوقاية ذات النعل والمقدمة الفولاذية إجباري داخل محيط المشروع، وخلال أي من مرافقه ولجميع العمال (أيًّا كانت مهنتهم)، ولجميع التقنيين ورجال القسم التجاري ولعمال قطاع النقل وللذين يدخلون المشروع.

فالخوذة لا تحمينا من الصدمات الناتجة عن وقوع الأجسام الموجودة في أعلى المشروع فحسب، بل وتحمي كذلك من الشظايا والقذائف الصلبة والسائلة ومن صدمات الأجسام الثابتة والمحركة أو المتمركزة.

وعلينا باستخدام القفازات عندما نقوم بأعمال يمكن لها أن تسبب ثؤجاً في الجلد أو وخزات أو خدشات، إلخ. هناك أصناف متعددة من القفازات وحسب الأخطار التي يتوجب الوقاية منها وحسب الأعمال التي يتوجب القيام بها.



Ordre i neteja a l'obra i al lloc de treball

Els accessos, passos i zones de circulació de l'obra s'han de mantenir nets i buits.

Haurem de mantenir la nostra zona de treball neta, amb els materials ordenats i les eines recollides, apilar els residus generats (enderrocs, retallades, envasos i embolcalls) i, almenys, en finalitzar la jornada, abocar-los al contenidor adequat. Amb aquesta actuació evitarem reliscades, punxades i caigudes.



Orden y limpieza en la obra y el puesto de trabajo

Deben mantenerse limpios y despejados los accesos, pasos y zonas de circulación de la obra.

Deberemos mantener nuestra zona de trabajo limpia, con los materiales ordenados y las herramientas recogidas, acopiar los residuos generados (escombros, recortes, envases y envoltorios) y, al menos al finalizar la jornada, verterlos al contenedor adecuado. Con esta actuación evitaremos resbalones, pinchazos y caídas.

الترتيب والنظافة في المشروع وفي مركز العمل

يجب الحفاظ على نظافة وفراغ مخارج المشروع والمرات ومناطق السير داخل المشروع.

عليها بالحفاظ على منطقة عملنا نظيفة وذلك بترتيب المواد وأدوات العمل وجمع البقايا (أنفاس، قطع، وصلات، صناديق ورزم) ورميها داخل الحاوية الخاصة بها قبل نهاية يوم العمل، مرءة على الأقل، وهذا ستجنب الانزلاقات والوحوش والسقطات.



Proteccions perimetrals

S'han de protegir, amb xarxes o barana el perímetre de les plantes, els buits estructurals i qualsevol altre punt de l'obra en el qual existeixi risc de caiguda a diferents nivells.

Haurem de muntar les baranes de tal manera que garanteixin la protecció de caiguda de persones o objectes a diferent nivell, vigilant que estiguin en bon estat i que no presentin trencaments, entroncaments o deformacions.

Mai retirarem baranes, xarxes o algun dels seus elements de protecció o subjecció si no disposem del permís de l'encarregat ni d'una solució alternativa de protecció.

L'estat de les proteccions serà revisat diàriament, es reposaran els elements que poguessin faltar de les baranes i es retiraran de les xarxes els objectes retinguts.

Durant la fase de muntatge de xarxes i baranes haurem d'utilitzar amesos de seguretat ancorats a pilars pròxims o a altres elements que garanteixin una sòlida subjecció.

Protecciones perimetrales

Deben protegerse, con redes o barandilla el perímetro de las plantas, los huecos estructurales y cualquier otro punto de la obra en el que exista riesgo de caída a diferentes niveles.

Deberemos montar las barandillas de tal forma que garanticen la protección de caída de personas u objetos a diferente nivel, vigilando que estén en buen estado y no presenten roturas, empalmes o deformaciones.

Nunca retiraremos barandillas, redes o alguno de sus elementos de protección o sujeción si no disponemos del permiso del Encargado ni de una solución alternativa de protección.

El estado de las protecciones deberá ser revisado diariamente, reponiendo los elementos que pudieran faltar de las barandillas y retirando de las redes los objetos retenidos.

Durante la fase de montaje de redes y barandillas deberemos utilizar arneses de seguridad anclados a pilares próximos u otros elementos que garanticen una sólida sujeción.

أسوار الحماية

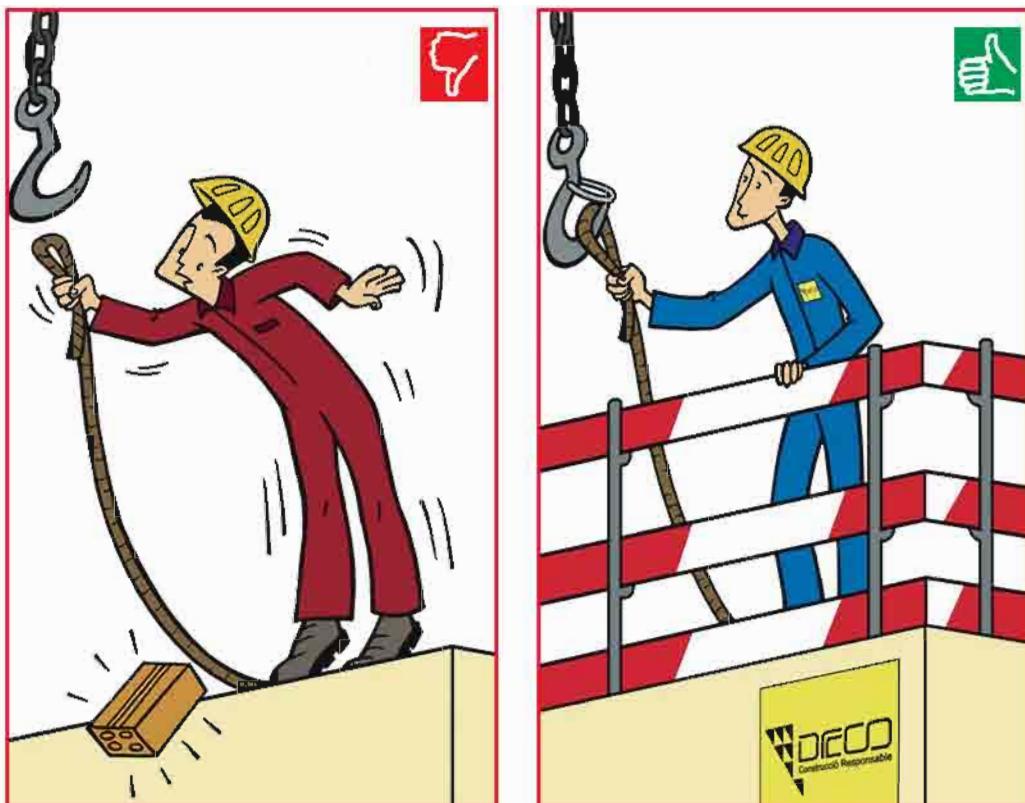
إنه ممنوع منعاً باتاً خلع الدرابزينات أو الشبكات أو أي قطعة من عناصر الوقاية أو التثبيت بدون إذن من مدير المشروع أو من رئيس الورشة وبدون أن يكون هناك حلاً بديلاً للوقاية.

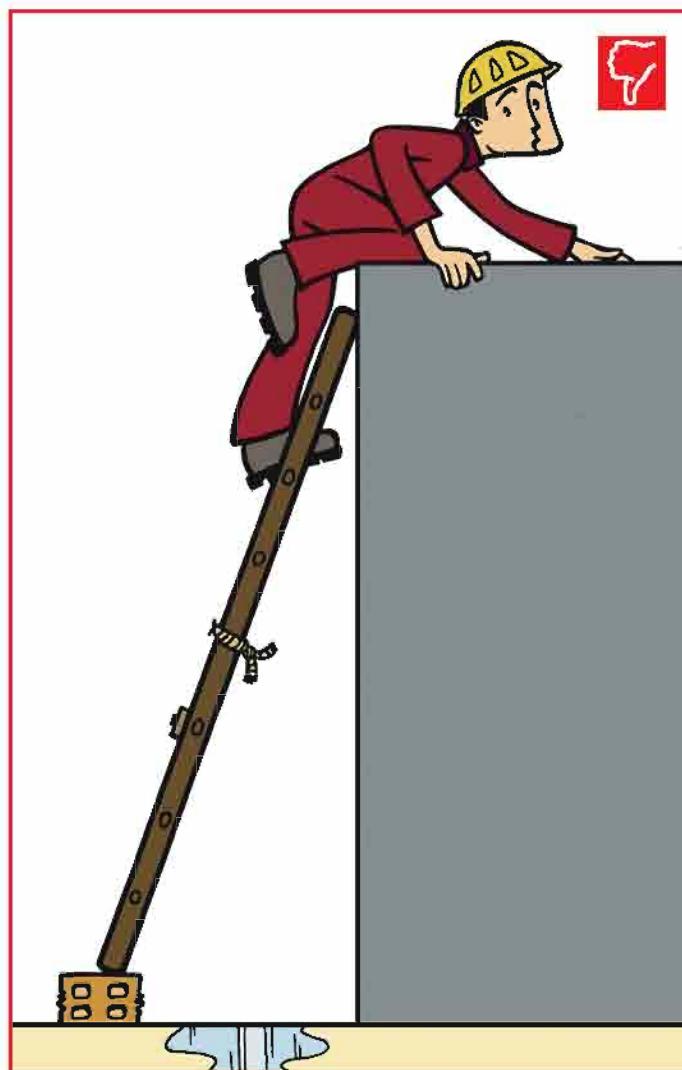
تحجب مراجعة حالة عدة الحماية يومياً وذلك بوضع العناصر التي تتضمن في الدرابزينات وسحب الأجسام التي سقطت في شبكة الوقاية.

خلال مرحلة تركيب شبكات الوقاية والدرابزينات يجب استعمال عدة حماية مرساة على دعام قریب أو على عناصر أخرى تضمن تثبيتاً قوياً.

تحجب حماية محيط المشروع أو حفر الأساس أو أي نقطة من المشروع يوجد فيه خطر السقوط من عدة طوابق وذلك بوضع شبكات أو درابزينات الوقاية.

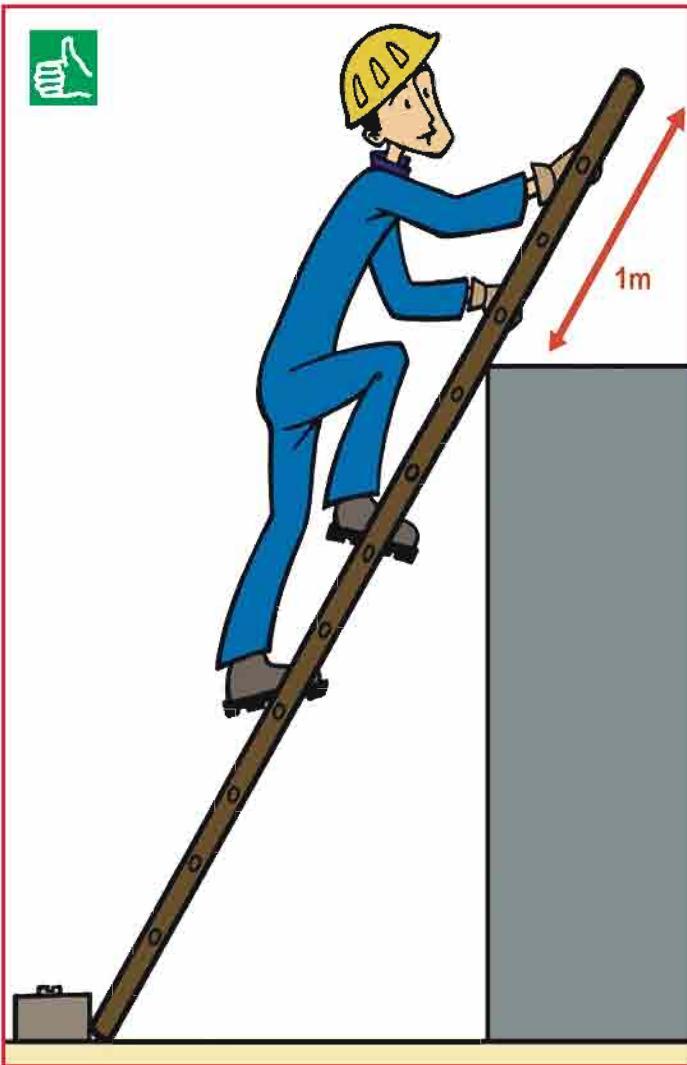
وعلينا أن نركب الدرابزينات بشكل تمنع سقوط الأشخاص أو الأجسام من عدة طوابق كما علينا أن نحتاط إلا تكون الدرابزينات مكسورة أو ذات وصلات أو عاطلة.





Escales

Només s'utilitzaran escales en bon estat, instal·lades sobre una superfície sòlida i estable, de manera que no puguin relliscar ni bascular i fent-les sobrepassar un metre per sobre del pis al qual donen accés.



Escaleras

Sólo se utilizarán escaleras en buen estado, instaladas sobre una superficie sólida y estable, de forma que no puedan resbalar ni bascular y haciéndolas sobrepasar un metro por encima del piso al que dan acceso.

السلالم

يجب استعمال سلالم سليمة وتركيبيها على أسطح صلبة وثابتة وذلك لتجنب انزلاقها أو وقوعها ووضعها بشكل تتجاوز بمسافة متر الطابق الذي نريد الوصول إليه.



Bastides

La bastida s'ha de muntar, de manera que:

- Descansi sobre superfícies sòlides, planes i compactes.
- Quedi convenientment anivellada.
- Es garanteixi la solidesa i resistència del conjunt.

Quan realitzem treballs a més de 2 m d'altura, hem de muntar la bastida amb baranes, barra superior, llistó intermedi i entornpeus.

L'ample de la plataforma mai serà menor de 60 cm.

Evitarem sobrecarregar la bastida dipositant-hi el material mínim necessari.

Els treballs en bastides mòbils s'iniciarán únicament quan aquests estiguin immobilitzats mitjançant els dispositius de fre.

És responsabilitat de tots vigilar el correcte estat, muntatge i ús de les bastides.

Andamios

El andamio debe montarse de forma que:

- Descanse sobre superficies sólidas, planas y compactas.
- Quede convenientemente nivelado.
- Se garantice la solidez y resistencia del conjunto.

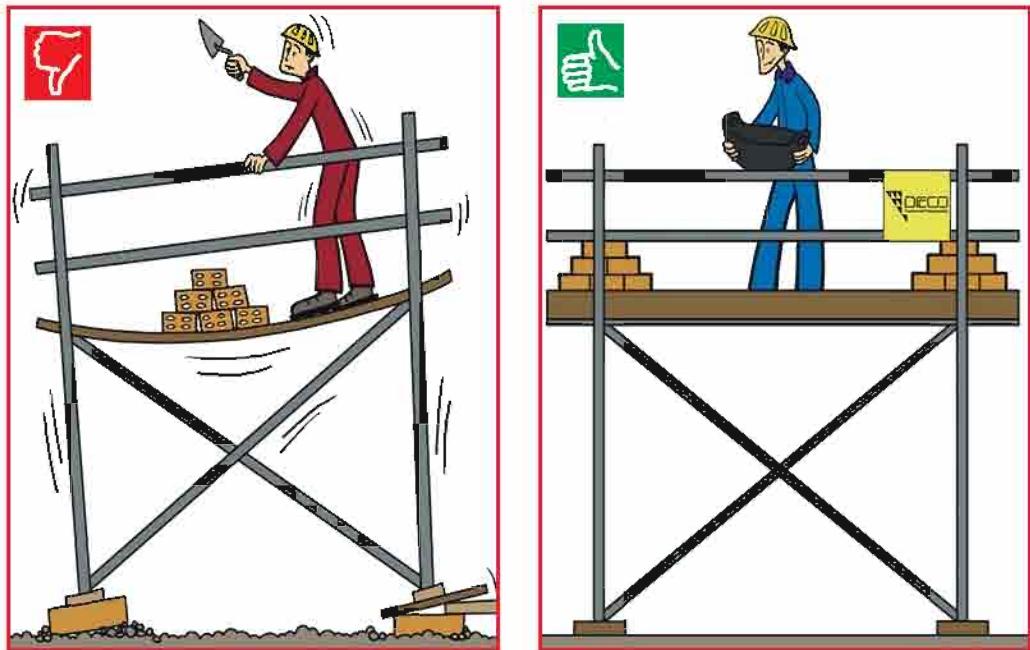
Cuando realicemos trabajos a más de 2m. de altura, debemos montar el andamio con berandillas, barra superior, listón intermedio y rodapiés.

El ancho de la plataforma nunca será menor de 60 cm.

Evitaremos sobrecargar el andamio depositando el material mínimo necesario.

Los trabajos en andamios móviles los iniciaremos únicamente cuando éstos estén inmovilizados mediante los dispositivos de freno.

Es responsabilidad de todos vigilar por el correcto estado, montaje y uso de los andamios.



عليها أن تتجنب تحمل الصالة حملاً يتجاوز قدرتها بل أن نضع الكمية الأقل والضرورية فقط.

عند عملنا فوق صالة متحركة، يجب بدء العمل عندما تكون الصالة قد أوقفت بالماكين الخاصة بها.

إنها مسؤولية الجميع الحرص على الحالة الحسنة والتركيب والاستعمال الجيد للصالة.

الصالة

يجب تركيب الصالة بحيث تكون مركبة على سطح صلب وافقىً ومنتصراً، تكون مركبة على المستوى والارتفاع المناسب، تكون فيه صلابة ومقاومة المجموعة مضمونة.

عندما نقوم بأعمال يتجاوز ارتفاعها متان اثنان (2م) علينا أن نركب الصالة مع درابزينات وعارضة فوقية وعارضة وسطى ولوحة الحفاف.

ولن يقل عرض أرضية الصالة عن 60 سنتمراً



Eines i màquines

Els treballs amb màquines i eines s'hauran de realitzar utilitzant els dispositius de protecció, evitant la seva supressió o inutilització.

Hauram d'utilitzar els equips de protecció individual necessaris, guants, màscares, ulleres, etc., segons el tipus de maquinària i els riscos que comporti la seva utilització, a més del casc i el calçat de seguretat, que seran obligatoris en tot moment.



Útiles y máquinas

Los trabajos con máquinas y herramientas deberán realizarse utilizando los dispositivos de protección, evitando su supresión o inutilización.

Deberemos utilizar los equipos de protección individual necesarios, guantes, mascarillas, gafas, etc, según el tipo de maquinaria y los riesgos que conlleve su utilización, además del casco y el calzado de seguridad, que serán obligatorios en todo momento.

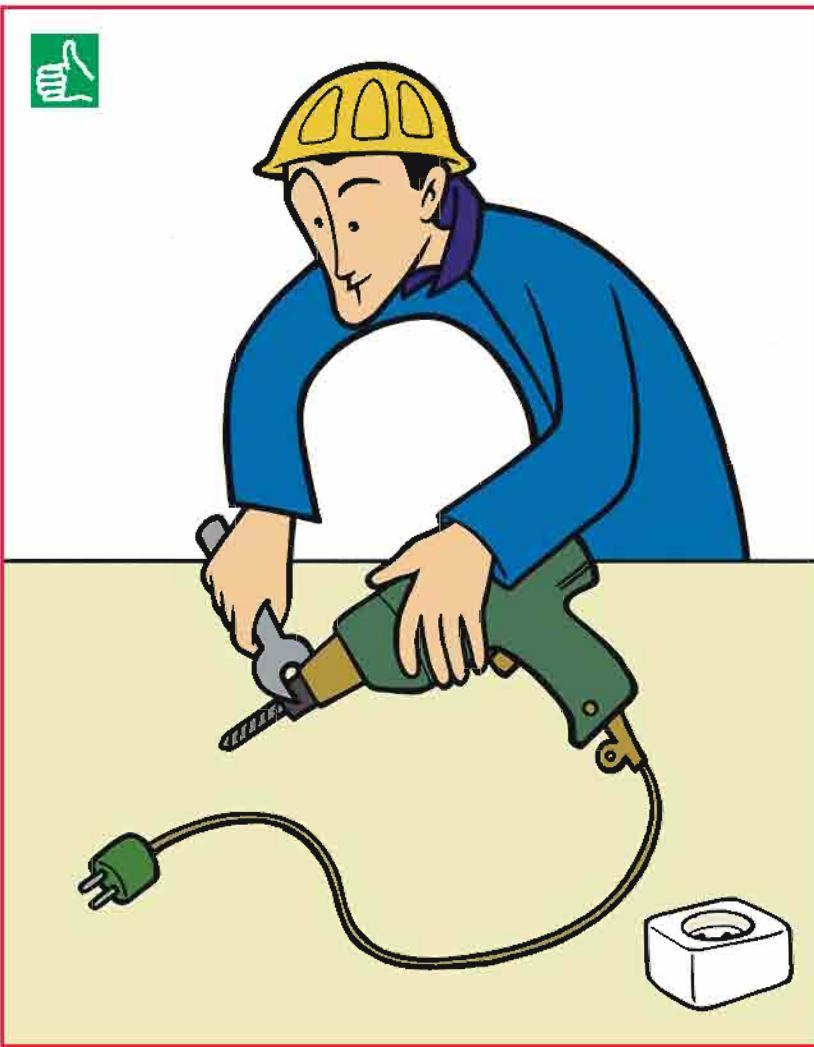
العدة والآليات

الأعمال التي تتم مع الآليات والعدم يجب أن تتم باستعمال عدة الوقاية ويجب تجنب حذفها أو عدم استعمالها. علينا أن نستخدم عدة الوقاية الفردية الضرورية كالقفازات والأقنعة والنظارات، إلخ، حسب نوع الآليات المستعملة والأخطار الناتجة عن استعمالها بالإضافة إلى الخوذة وأحذية الوقاية الإجبارية في كل لحظة خلال العمل.



Eines i màquines

Abans de realitzar qualsevol operació de manteniment o reparació de màquines i eines, comprovarem que aquestes estiguin completament disconnectades per impedir que s'engeguin accidentalment.



Útiles y máquinas

Comprobaremos antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación de máquinas y herramientas que éstas estén completamente desconectadas para impedir su puesta en marcha de forma accidental.

العدة والآليات

قبل القيام بأي عمل صيانة أو تصليح الآليات والعدة علينا أن نتأكد تمام التأكيد من أنها غير موصولة كهربائيا وذلك لمنعها من التشغيل الطارئ.



Cura d'eines i instal·lacions

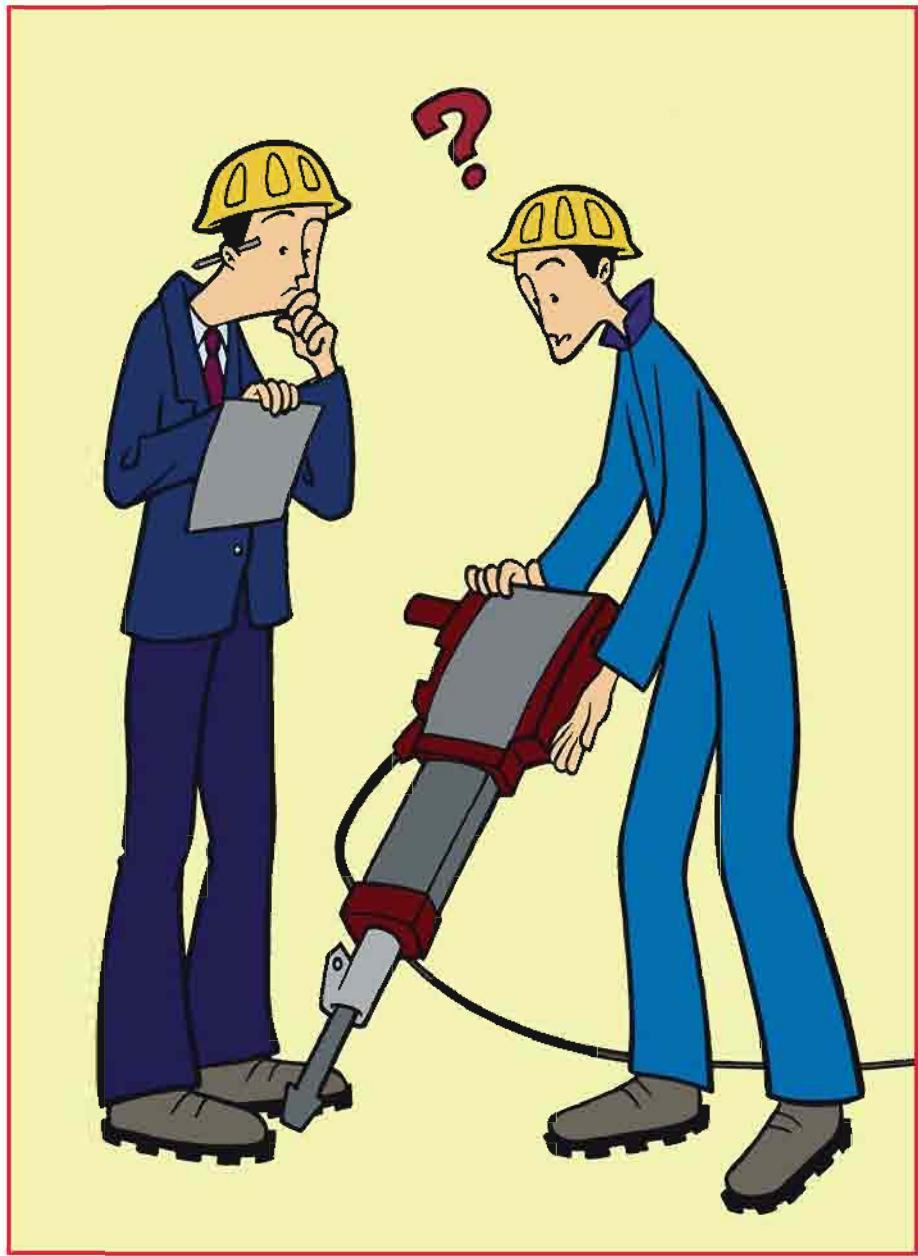
Si s'observa qualsevol incidència de funcionament dels equips, les eines o les instal·lacions, s'haurà de comunicar a l'Encarregat o Cap d'obra.

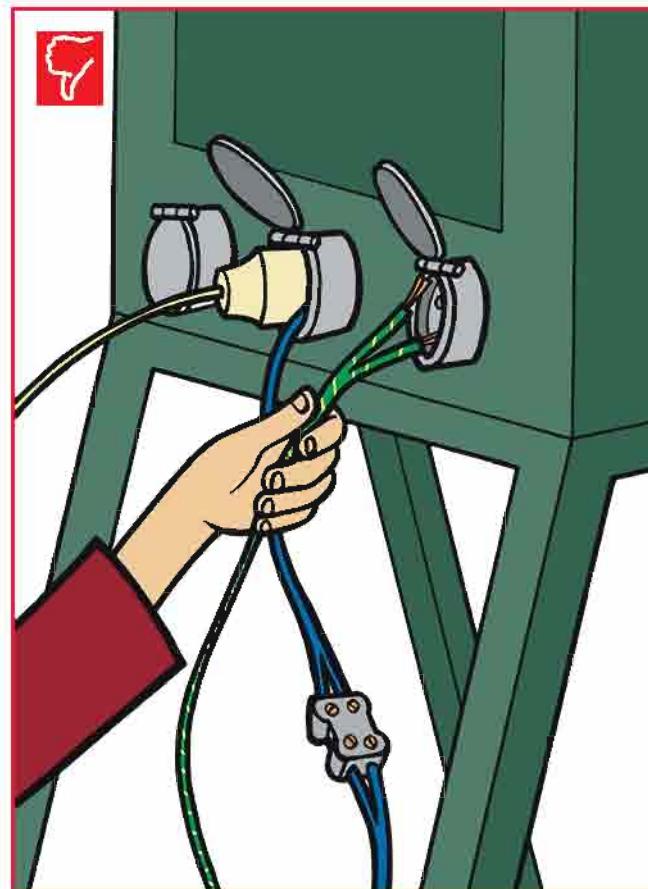
العناية بالعدة والآليات

إذا ما لوحظ وجود أي خلل في المنشآت والآليات والعدة فيجب حينئذ إعلام مدير المشروع أو رئيس الورشة بذلك.

Cuidado de herramientas i instalaciones

Si se observa cualquier incidencia de funcionamiento de los equipos, herramientas o instalaciones deberá comunicarse al Encargado o Jefe de obra.

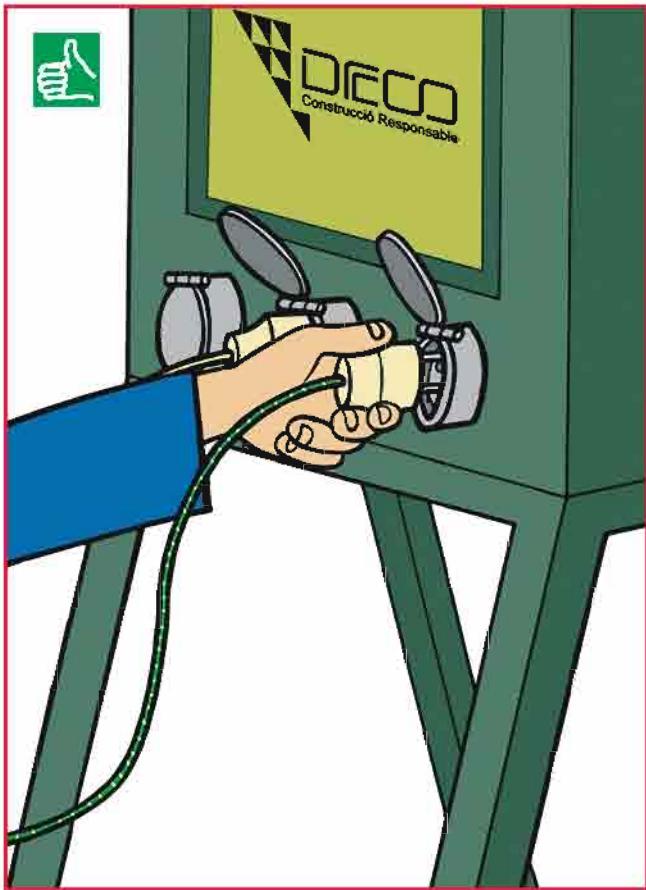




Instal·lacions i connexions elèctriques

Per evitar riscos de contactes elèctrics s'haurà de vigilar el bon estat i correcte muntatge de connexions, cables, clavilles i preses.

L'ús de regletes queda restringit a punts convenientment protegits i no accessibles, i mal haurem d'utilitzar-les en substitució de clavilles.



Instalaciones y conexiones eléctricas

Para evitar riesgos de contactos eléctricos se deberá vigilar el buen estado y correcto montaje de conexiones, cables, clavijas y tomas.

El uso de regletas queda restringido a puntos convenientemente protegidos y no accesibles, y nunca deberemos utilizarlas en sustitución de clavijas.

المنشآت والوصل الكهربائي

لتجنب أخطار المنسك الكهربائي يجب التأكد من أن المنشآت والأسلاك والأوطال والماخذ الكهربائية بحالة جيدة ومركبة بشكل صحيح.

إن استعمال الصفائح العازلة محصور لنقاط محمية بشكل مناسب ولا يمكن الوصول إليها ويمنع استعمالها كبديل للنشيبة أو القابس.



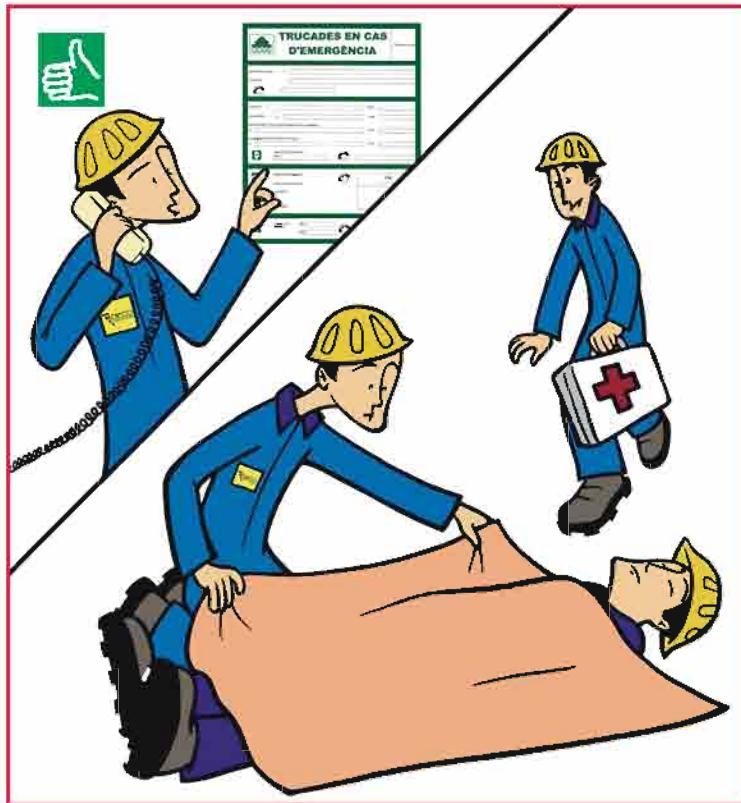
Primers auxilis

En cas d'accident a l'obra:
Cal visar immediatament l'Encarregat o Cap d'obra.

No s'ha de moure la víctima.
Cal cobrir la víctima amb una flassada o abric.

A cada obra hi ha un cartell al qual s'indiquen les adreces i telèfons dels serveis d'urgències (hospitals, ambulàncies, metges, etc.)

L'Encarregat o Cap d'obra conservarà i mantindrà una farmaciola amb material adequat per a primers auxilis.



Primeros auxilios

En caso de accidente en la obra:

Avisar inmediatamente al Encargado o Jefe de Obra.

No mover a la víctima.

Cubrir a la víctima con una manta o abrigo.

En cada obra hay un cartel en el que se indican las direcciones y teléfonos de los servicios de urgencias (hospitales, ambulancias, médicos, etc.)

El Encargado o Jefe de la obra conservará y mantendrá un botiquín con material adecuado para primeros auxilios.

الإسعافات الأولية

عند حدوث حادث في المنشأة،
يجب إعلام مدير المشروع أو رئيس الورشة
بالأمر،

يجب تجنب تحريك الضحية
وينبغي تغطية الضحية بغطاء أو معطف.

هناك في كل مشروع يافطة تدل على عناوين
وأرقام هواتف الطوارئ (المستشفيات، سيارات
الإسعاف، الأطباء، إلخ).
كما أن لدى مدير المشروع أو رئيس الورشة
صندوقا يحتوي على المواد اللازمة للإسعافات
الأولية.



Vestuari i serveis

A totes les obres s'instal·laran serveis d'higiene i vestuaris i s'assignarà una zona per a menjador.

Haurem de vetllar pel manteniment, l'ordre i la neteja d'aquestes instal·lacions.



Vestuarios y servicios

En todas las obras se instalarán servicios de higiene y vestuarios y se asignará una zona para comedor.

Deberemos vigilar por el mantenimiento, orden y limpieza de estas instalaciones.

مودع الملابس والمراحيل

هناك في جميع المشاريع مودع الملابس وأماكن خاصة للخدمات الصحية كما وثخصص صالة لتناول الطعام.
 علينا بالحفاظ على المنشأة مرتبة ونظيفة.



Actuació en cas d'incendi a l'obra

Haurem d'avivar els bombers (tel.: 112) i l'Encarregat o Cap d'obra.

Abans de la seva arribada, intenteu apagar o controlar el foc amb els extintors que hi ha a l'obra.



Actuación en caso de incendio en la obra

Deberemos avisar a los bomberos (tel.: 112) y al Encargado o Jefe de obra.

Antes de su llegada, intente apagar o controlar el fuego con los extintores que hay en la obra.

ما يجب فعله عند اندلاع النار

عليها بإعلام رجال الإطفاء (هاتف رقم: 112) وكذلك مدير المشروع أو رئيس الورشة بالأمر. وقبل وصولهم، وأن تحاول إطفاء النار أو أن نقلن من حدتها باستخدام مطفنة النار الموجودة في المشروع.



Manipulació de materials tòxics

Podrem reconèixer una substància o preparat perillós pels pictogrames de color taronja que trobarem a l'etiquetatge (tòxic, corrosiu, inflamable, etc.)

Aquests productes poden causar lesions greus a les persones i la contaminació del medi ambient.

Haurem de consultar l'encarregat o cap d'obra sobre les mesures preventives que haurem d'adoptar quan ens disposem a manipular i treballar amb aquests productes.



Manipulación de productos tóxicos

Podremos reconocer una sustancia o preparado peligroso por los pictogramas de color naranja que encontraremos en el etiquetado (tóxico, corrosivo, inflamable, etc)

Estos productos pueden causar lesiones graves a las personas y la contaminación del medio ambiente.

Deberemos consultar al Encargado o Jefe de Obra sobre las medidas preventivas que deberemos adoptar cuando nos dispongamos a manipular y trabajar con estos productos.

معالجة المواد السامة

نستطيع التعرف على المواد السامة أو المستحضرات الخطرة عن طريق الصورة البرتقالية اللون الموجودة على بطاقة المستحضر (مادة سامة، أذالة أو حادة، قابلة للاحتراق، الخ.).
يمكن لهذه المواد أن تسبب في جروح خطيرة للأشخاص وتلوث البيئة.
 علينا أن نستعلم من مدير المشروع أو رئيس الورشة عن التدابير التي يتوجب اتخاذها عند بدءنا في التعامل مع المواد المذكورة.



Aïllament i recollida de residus

Els abocaments d'olis, lubrificants i altres líquids contaminen el terra i els cursos d'aigua.

A totes les obres hi haurà un equip de recollida d'abocaments, pregunteu a l'encarregat o cap d'obra on estan ubicats.

Si es produeix un abocament s'ha d'utilitzar l'equip de recollida d'abocaments per al seu aïllament, recollida i neteja.

En aquests casos evitarem netejar el terra amb aigua, d'aquesta manera evitarem un consum innecessari i la generació d'aigües contaminades.



Aislamiento y recogida de residuos

Los vertidos de aceites, lubricantes y otros líquidos contaminan los suelos y cursos de agua.

En todas las obras habrá un equipo de recogida de vertidos, pregunta al Encargado o Jefe de obra por su ubicación.

Si se produce un vertido se debe utilizar el equipo de recogida de vertidos para su aislamiento, recogida y limpieza.

En estos casos evitaremos limpiar el suelo con agua, de esta forma evitaremos un consumo innecesario y la generación de aguas contaminadas.

العزل وجمع البقايا

إن صرف الزيوت والشحوم والسوائل الأخرى تلوث التربة ومجاري المياه. هناك وفي جميع المشاريع آليات لجمع سوائل الصرف، فاسأل مدير المشروع أو رئيس الورشة عن مكانها.

وإذا ماحدث صرفاً للسوائل فيجب استعمال آليات جمع سوائل الصرف لعزلها وجمعها وتنظيفها.

وفي هذه الحالة وعند حدوث الصرف فعلينا بتجنب استعمال الماء لتنظيف الأرض وهذا سنتجنب الاستهلاك الغير ضروري وستنجنب تشكيل مياه ملوثة.



Gestió de residus

S'han de separar els residus a mesura que són generats i utilitzar sempre el recipient appropriat per a cada residu. Els contenidors estan etiquetats per facilitar la separació de residus:

ENDERROC NET: Terres i enderrocs, restes de morters i guixos, encofrats, etc.

RESIDU BANAL: Paper, cartó, fusta, plàstics, draps, restes d'aliments, ampolles, eines velles, etc.

RESIDUS PERILLOSOS: Envases que hagin contingut o continguin restes d'olis, aerosols, pintures o qualsevol altra substància, sempre que a l'envàs observem símbols de perillositat i toxicitat.

Siempre que sea posible intentaremos reutilizar y reciclar los residuos y evitar el malbaratamiento de materiales con la finalidad de minimizar y reducir los residuos que se originen.

Gestión de residuos

Deben separarse los residuos a medida que son generados y utilizar siempre el recipiente apropiado para cada residuo. Los contenedores están etiquetados para facilitar la separación de residuos:

ESCOMBRO LIMPIO: Tierras y escombros, restos de morteros y yesos, encofrados, etc...

RESIDUO BANAL: Papel, cartón, madera, plásticos, trapos, restos de alimentos, botellas, herramientas viejas, etc...

RESIDUOS PELIGROSOS: Envases que hayan contenido o contengan restos de aceites, aerosoles, pinturas o cualquier otra sustancia, siempre que en el envase observemos símbolos de peligrosidad y toxicidad.

Siempre que sea posible intentaremos reutilizar y reciclar los residuos y evitar el derroche de materiales con el fin de minimizar y reducir los residuos que se originan.

إدارة البقايا

عليها بعزل البقايا كلما حصلت وأن نستعمل الحاويات المناسبة لكل نوع من البقايا. وتوجد على جميع الحاويات ملصقات تشير إلى نوع البقايا لتسهيل فرزها:

نفايات نظيفة
تراب، أنقاض، بقايا الجبس، الإسمنت وفوالب الإسمنت، إلخ.

بقايا عادية
ورق، كرتون، خشب، بلاستيك، خرق، بقايا طعام، عبوات، وأدوات قديمة، إلخ.

بقايا خطيرة
وهي أوعية احتوت أو تحتوي على بقايا زيوت، رذاذات، أدهنة أو أي مادة أخرى شرط أن تلاحظ على الوعاء أو العبوة رمز الخطير والسمية.

وكلما كان ممكنا، علينا أن نعيذ استعمال واستخدام البقايا وتجنب الإسراف في استعمال المواد وذلك بغرض تقليل وخفض كمية البقايا لأدنى درجة.





Manipulació, transport i transvasament

S'ha de circular amb els equips mòbils a una velocitat moderada per maniobrar millor i evitar accidents.

Pararem esment durant les tasques de càrrega i descàrrega quan manipulem palets, bidons, sacs, cisternes, etc., per evitar abocaments i fuites de productes contaminants i trencaments de materials que es converteixen en residus.

Dipositarem els bidons, sacs, etc., sobre palets. Així es redueix el risc d'abocaments i fuites per trencament accidental dels envasos i recipients, i si ocorre, és més fàcil detectar-lo i gestionar-lo.



Manipulación, transporte y transvase

Debe circularse con los equipos móviles a una velocidad moderada para maniobrar mejor y evitar accidentes.

Prestaremos atención durante las tareas de carga y descarga cuando manipulemos palets, bidones, sacos, cisternas, etc., para evitar vertidos y fugas de productos contaminantes y roturas de materiales que se convierten en residuo.

Depositaremos los bidones, sacos, etc., sobre palets. Así se reduce el riesgo de vertidos y fugas por rotura accidental de los envases y recipientes y si ocurre, es más fácil detectarlo y gestionarlo.

تداول ونقل وصفق المواد السامة

يجب تسيير الآليات بسرعة بطيئة كي نتمكن من المناورة بشكل جيد لتجنب الحوادث.

وعلينا أن نعير الاهتمام الكافي عند حمل وتفریغ لوحات التحميل بالألوية والعبوات والأكياس والصهاريج، إلخ، كي تنجذب صب أو تسرب مواد ملوثة وكسر المواد مما يحولها إلى بقايا.

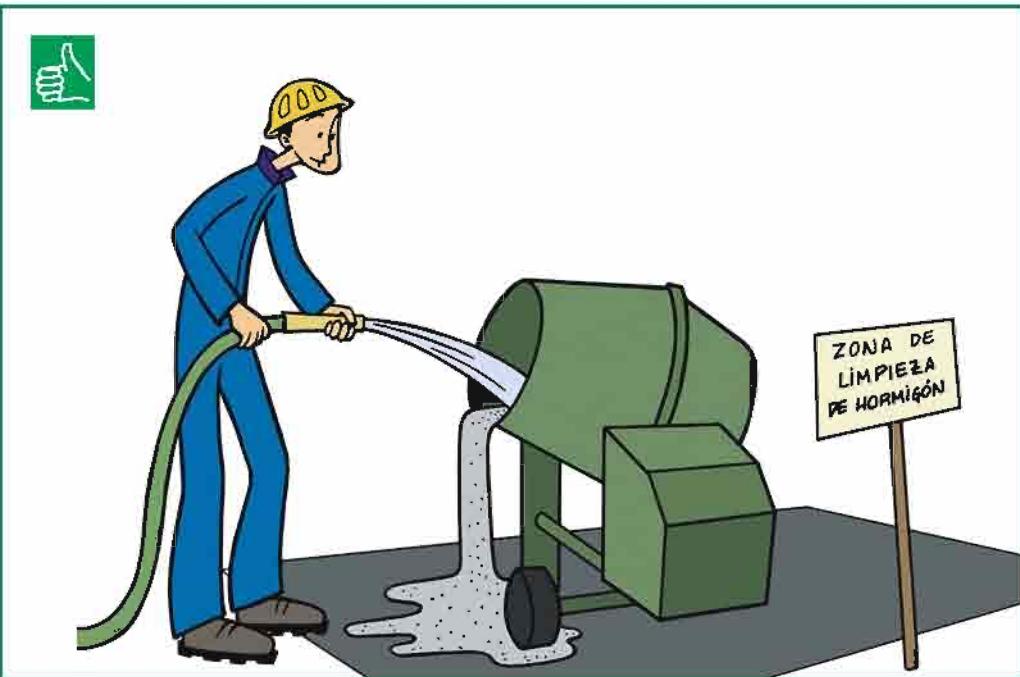
وعلينا بوضع الصفائح والأكياس، إلخ فوق لوحات التحميل وهكذا سيتم تقليل خطر صبها وتسربها بسبب الكسر الطارئ للألوية والحاويات وإن حدث وانكسرت فمن السهل حينئذ ملاحظتها وإدارتها.



Neteja d'equips i instal·lacions

S'han de netejar els equips i les eines després d'utilitzar-los, d'aquesta manera són necessàries menys quantitats d'aigua, de dissolvents i d'agents de neteja.

El rentat de tancs i altres peces que continguin formigó es farà en la zona delimitada per a tal fi, proveïda de material geotextil i convenientment senyalitzada.



Limpieza de equipos e instalaciones

Deben limpiarse los equipos y herramientas después de utilizarlos, de esta forma son necesarias menos cantidades de agua, disolventes y agentes de limpieza.

El lavado de cubas y otras piezas que contengan hormigón lo realizaremos en la zona delimitada para tal fin, provista de material geotextil y convenientemente señalizada.

نظافة الأجهزة والمنشآت

يجب تنظيف الأجهزة والأدوات بعد استعمالها وذلك بغرض اذخار كميات الماء ومزيلات الشحوم ومواد التنظيف المستعملة لتنظيفها.

يجب غسل الصنافح والأوعية والقطع الأخرى التي تحتوي على الإسمنت في المنطقة المخصصة لذلك والتي زُوِّدت بمواد واقية جيونسيجية والمزشر إليها بشكل مناسب.



Zones d'apilament i emmagatzematge

S'ha de mantenir l'ordre a les zones destinades a l'apilament de materials i magatzem, respectant especialment les zones de trànsit de persones i vehicles.

Col·locarem els materials de manera que s'evitin trencaments que els espatllin.

Comprovarem que els materials que utilitzarem no estiguin etiquetats com a "Material Rebutjat".

Els materials especials (perillosos, tòxics o inflamables) s'hauran d'emmagatzemar a la zona delimitada i senyalitzada per a tal efecte.



Zonas de acopio y almacenamiento

Debe mantenerse el orden en las zonas destinadas al acopio de materiales y almacén, respetando especialmente las zonas de tránsito de personas y vehículos.

Colocaremos los materiales de forma que se eviten roturas que los estropeen.

Comprobaremos que los materiales que vayamos a utilizar no están etiquetados como "Material Rechazado".

Los materiales especiales (peligrosos, tóxicos o inflamables) deberán almacenarse en la zona delimitada y señalizada para tal fin.

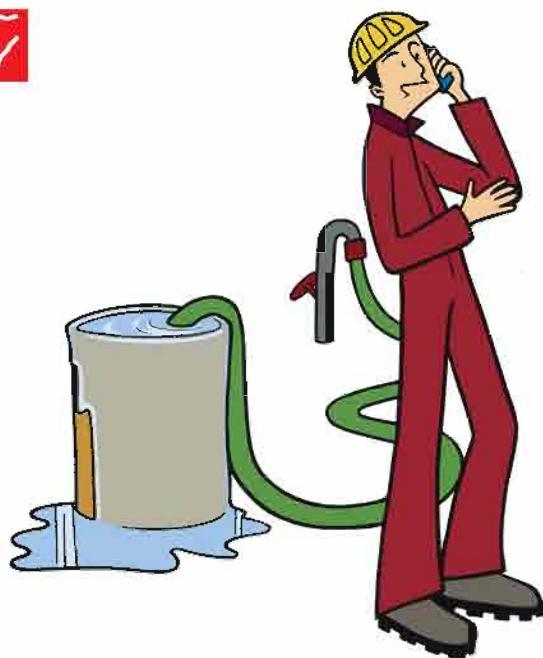
مناطق الجمع والتخزين

يجب الحفاظ على ترتيب المناطق المخصصة لجمع المواد ولخزنها وخصوصا باحترام مناطق عبور الأشخاص والآليات.

ويجب ترتيب المواد بشكل يمنع كسرها وتلفها.

وعلينا أن نتأكد من أن المواد التي سنستعملها ليست موادا تم رفضها بوضع بطاقات كتب عليها مواد غير صالحة.

والمواد الخاصة (الخطيرة والسامة والقابلة للاحتراق) يجب أن تخزن في المنطقة المخصصة لها والمؤشر إليها لهذا الغرض.



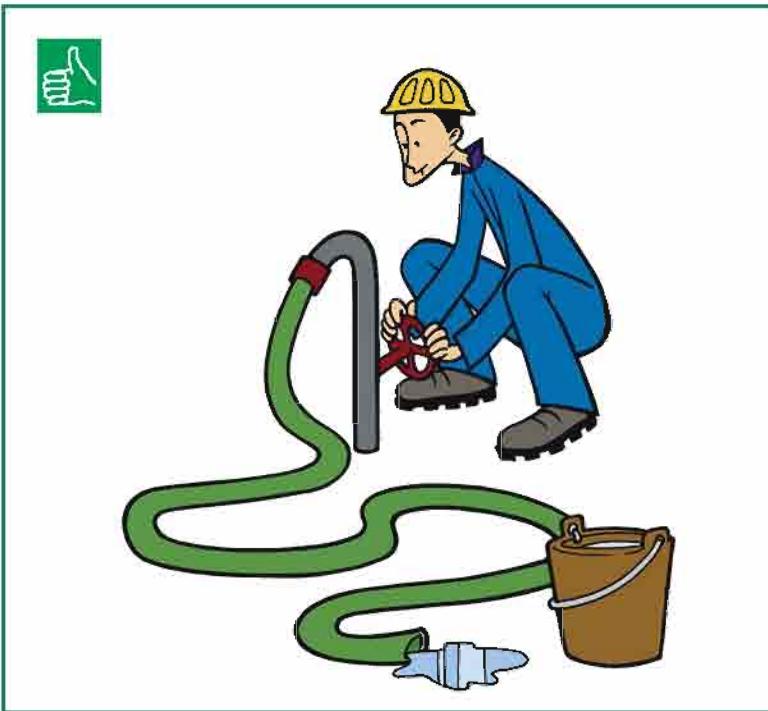
Consum d'aigua

S'han de tancar les aixetes i claus de pas al moment que no s'utilitzin, i mai cal deixar que regalimen o degotin mentre es fa una altra cosa.

Procurarem que a les claus de tall, comptadors, aixetes mànega i entroncaments, no es produueixin fugides, i si es produuissin posarem els mitjans necessaris per a la seva reparació.

Controlarem que l'aigua utilitzada a la humidificació dels àrids o a la fabricació de formigó i a la neteja sigui l'adequada i imprescindible.

Reutilitzarem, tant com es pugui, l'aigua emprada per a proves d'estanquitat com, per exemple, regatge de jardineria, neteja, etc.



Consumo de agua

استهلاك الماء

Deben cerrarse los grifos y llaves de paso en el momento que no se utilicen y nunca hay que dejar que chorreen o goteen mientras se hace otra cosa.

Procuraremos que en la llaves de corte, contadores, grifos manguera y empalmes, no se produzcan fugas, y si se produjese pondremos los medios necesarios para su reparación.

Controlaremos que el agua utilizada en la humidificación de los áridos o en la fabricación de hormigón y en la limpieza sea la adecuada e imprescindible.

Reutilizaremos, en la medida de lo posible, el agua empleada para pruebas de estanquedad como, por ejemplo, riegos de jardinería, limpieza, etc.

يجب إغلاق صنابير ومفاتيح أنابيب الماء عند عدم استعماله ويفتح تركها مفتوحة ليسيل منه الماء أو ينذّط عندما تكون بصدر العمل في مكان آخر من المشروع.

علينا أن نأخذ الحيوة للحيلولة دون هروب الماء من المفاتيح والعدادات والصنابير والأنبوب والوصلات وإذا ما حدث وسال الماء فعلينا باتخاذ التدابير اللازمة لتصليحها.

وعلينا بالتأكد من أن الماء المستخدم في ترطيب الأقسام الجافة أو في تحضير الإسمنت وفي التنظيف هو الماء المناسب والضروري.

علينا وحسب الإمكانيات، بإعادة استخدام الماء المستعمل في تجارب الكتامة لري الحدائق العامة أو التنظيف على سبيل المثال.



Consum d'energia

Hem de disconnectar els equips i maquinària quan no s'estiguin utilitzant per evitar malbaratament d'energia elèctrica.

Pot estalviar-se energia durant el desenvolupament del treball aprofitant al màxim la llum natural, fent ús de la llum elèctrica només a les zones on s'estigui treballant i apagant-les en acabar les tasques



Consumo de energía

Debemos desconectar los equipos y maquinaria cuando no se están utilizando para evitar deroche de energía eléctrica.

Puede ahorrarse energía durante el desarrollo del trabajo aprovechando al máximo la luz natural, haciendo uso de la luz eléctrica sólo en las zonas donde se esté trabajando y apagándolas al terminar las tareas.

استهلاك الطاقة

عليها بفصل الأجهزة والآلات عند عدم استخدامها وذلك لخفض الإسراف في استهلاك الطاقة الكهربائية.

يمكننا أن ندخر الطاقة عند قيامنا بمهماتنا بأغتنامها بأقصى ما يمكن ضوء النهار، وباستعمال الضوء الكهربائي فقط في المناطق التي يتم العمل فيها وإطفاؤها عند الانتهاء من المهام.



Contaminació acústica

Hem de disconnectar els vehicles, els equips i la maquinària quan no s'estiguin utilitzant, per evitar l'emissió de soroll innecessari.

Els sorolls excessius per tall, manipulació, càrrega i descàrrega poden resultar molests per al veïnat. S'han de limitar aquestes activitats i realitzar-les en franges horàries que minimitzin aquestes molèsties.



Contaminación acústica

التلوث الصناعي

Debemos desconectar los vehículos, equipos y maquinaria cuando no se estén utilizando, para evitar la emisión de ruido innecesario.

Los ruidos emitidos por corte, manipulación, carga y descarga, pueden resultar molestos para el vecindario. Se deben limitar estas actividades y realizarlas en franjas horarias que minimicen estas molestias.

علينا بابفاء الآليات، والأجهزة عند عدم استخدامها وذلك لغرض الحد من الضجيج الالاضوري.

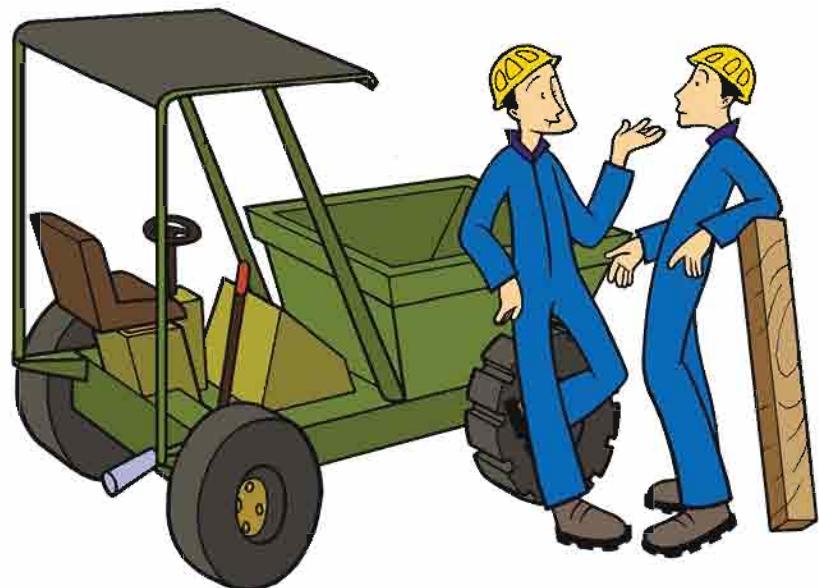
فالضجيج الناتج عن القطع والتدارو و التحميل والتفریغ يمكن أن يضايق الجوار. يجب تحديد هذه النشاطات والقيام بها خلال مواعيد زمنية تقلل المضايقة المذكورة.



Contaminació atmosfèrica

S'han de disconnectar els vehicles i la maquinària proveïts de motors de gasolina o gasoli quan no s'estiguin utilitzant per evitar l'emissió de contaminants atmosfèrics, sorolls i consum innecessari.

Per evitar les emissions de pols realitzarem regatges a les superfícies, passos o camins de terra i es comprovarà que els camions portin les malles i/o lones correctament col·locades.



Contaminación atmosférica

التلوث الجوي

Se deben desconectar los vehículos y la maquinaria provistos de motores de gasolina o gasoil cuando no se estén utilizando para evitar la emisión de contaminantes atmosféricos, ruidos y consumo innecesario.

Para evitar las emisiones de polvo realizaremos riegos en las superficies, pasos o caminos de tierra y se comprobará que los camiones llevan las mallas y/o lonas correctamente colocadas.

يجب إطفاء السيارات والآليات ذات محركات تعمل على البنزين أو المازوت عند عدم استخدامها وذلك من أجل الحد من بعث الملوثات الجوية، والضجيج والاستهلاك الضروري.

ولتجنب التسبب في بعث الغبار علينا بترطيب السطوح، والممرات والممرات الترابية والنacd من أن لدى الشاحنات شبكات وقاية وغطاءات مشمعة قد تم وضعها بشكل صحيح.



Declaració universal dels drets humans

Tota persona té dret al treball, i a la lliure elecció del seu treball, a condicions equitatives i satisfactories de treball i a la protecció contra l'atur.

Tota persona té el dret, sense cap discriminació, a un salari igual per un treball igual.

Tota persona que treballa té dret a una remuneració equitativa y satisfactoria, que li asseguri, així com a la seva família, una existència conforme a la dignitat humana y que serà completada, en cas necessari, per qualsevol altres medis de protecció social.

Tota persona té dret a fundar sindicats y a sindicar-se per la defensa dels seus interessos.

Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

الإعلان العالمي لحقوق الإنسان

لكل شخص حق العمل وحق اختياره، وحق الحصول على شروط عمل عادلة ومُرضية وحق الحماية من البطالة.

لكل شخص، وبدون أي تمييز كان، حق الحصول على راتب مساوٍ مقابل عمل مساوٍ.

لكل شخص يعمل حق الحصول على أجر عادل ومُرض، يؤمّن له ولعائلته عيش يناسب شروط الكرامة الإنسانية، وسيتم ذلك الأجر، عند الحاجة، بأي شكل من أشكال الحماية الاجتماعية.

لكل شخص حق إقامة نقابات والانضمام لنقابات من أجل الدفاع عن حقوقه.

Declaración universal de los derechos humanos

Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.





Estatut dels treballadors

Es prohíbeix l'admissió al treball als menors de setze anys.

Els treballadors menors de divuit anys no podran realitzar treballs nocturns ni aquelles activitats o llocs de treball insalubre, penosos, nocius o perillosos.

Es prohíbeix realitzar hores extraordinàries als menors de divuit anys.

Estatuto de los trabajadores

Se prohíbe la admisión al trabajo a los menores de dieciséis años.

Los trabajadores menores de dieciocho años no podrán realizar trabajos nocturnos ni aquellas actividades o puestos de trabajo insalubres, penosos, nocivos o peligrosos.

Se prohíbe realizar horas extraordinarias a los menores de dieciocho años.

قانون العمل

يُمْنَعُ قبول قبول استخدام أو تشغيل الأشخاص دون سن السادسة عشر عاماً.

لن يكون بإمكان العمال دون سن الثامنة عشر من العمل ليلاً أو القيام بنشاطات أو استخدام مراكز عمل غير صحيحة، متباعدة، مؤذية أو خطيرة.

يمنع استخدام العمال دون الثامنة عشر من العمر للقيام بساعات عمل إضافية.





Consells a oficines

Aprofitarem el paper reutilitzant-lo, escrivint per les dues cares sempre que sigui possible, imprimint esbossos en paper utilitzat per una cara, fent còpies a doble cara i imprimint dues pàgines per fulla.

Moderant l'ús de la fotocopiadora, la impressora i el fax estalviarem en consum de paper, tòners i energia. Fer circular els documents és millor que fer una còpia per persona. És convenient utilitzar les opcions de vista preliminar que ens ofereixen totes les aplicacions informàtiques per comprovar les condicions d'un document abans d'imprimir-lo.

L'ús del correu electrònic permet guanyar en rapidesa i seguretat en el llurament i posterior tractament de dades per a qui el rep, i estalvia fulles, sobre, segells, missatgers, etc.

El paper inservible, sense arrugar, sense grapes ni clips, s'haurà de dipositar en les caixes de reciclatge que es poden trobar a diferents punts de l'oficina.

Les piles i tòners utilitzats se depositaran al recipient senyalitzat per a tal efecte, per poder gestionar-los correctament.

Consejos en oficinas

Aprovecharemos el papel reutilizándolo, escribiendo por las dos caras siempre que sea posible, imprimiendo bocetos en papel utilizado por una cara, haciendo copias a doble cara e imprimiendo dos páginas por hoja.

Moderando el uso de la fotocopiadora, la impresora y fax ahorraremos en consumos de papel, toners y energía. Hacer circular los



documentos es mejor que hacer una copia por persona. Es conveniente utilizar las opciones de vista preliminar que nos ofrecen toda las aplicaciones informáticas para comprobar las condiciones de un documento antes de imprimir.

El uso de correo electrónico permite ganar en rapidez y seguridad en la entrega y posterior tratamiento de datos para quien lo recibe y ahorrar hojas, sobres, sellos, mensajeros, etc...

El papel inservible, sin arrugar, sin grapas ni clips, se deberá depositar en las cajas de reciclaje que se pueden encontrar en distintos puntos de la oficina.

Las pilas y toners utilizados los depositaremos en el recipiente señalizado para tal fin, para poder gestionarlos correctamente.

مجد وبدون مشابك أو مسّاکات يوضع في صناديق إعادة الاستهلاك والتي تتواجد في أماكن متعددة من المكتب.

ويجب وضع البطاريات وأوعية الحبر المستعملة في الحاويات المؤشرة لهذا الغرض لكي نتمكن من إدارتها فيما بعد.

توصيات خاصة بالمكاتب

علينا بإعادة استخدام الورق بالكتابة على صفحتي الورقة كلما كان ذلك ممكنا، وبطبيعة الرسوم على الورق الذي استعملت صفحه واحدة منه، وبنسخ النسخ على ورق استعملت فيه صفحتي الورقة وكذلك بالطباعة على

صفحتي الورقة. وبادخارنا باستعمال آلة التصوير الضوئي، والطابعة والفاكس ستدخر استهلاك الورق والخبر والطاقة. إن القيام بتمرير الوثائق من شخص لأخر أفضل من طبع نسخة لكل شخص. ومن المستحسن استعمال ميزة المعاينة قبل الطباعة (vista preliminar) والموجودة في أغلب البرامج الكمبيوترية لتأكد من معاينة شروط طباعة وثيقة ما قبل طباعتها.

إن استعمال البريد الإلكتروني يمكننا من تسريع وضمان وصول المعلومات ومعالجتها فيما بعد من قبل من يستلمها ويوفر الورق وغلافات الرسائل والطوابع والرسلاء، إلخ. والورق الذي لا نتمكن إعادة استخدامه والغير



Consells a oficines

Pot estalviar-se energia aprofitant al màxim la llum natural, fent ús de la llum elèctrica només a les zones on s'estigui treballant i apagant-les a l'acabar les tasques, configurant els equips informàtics per a la desconexió temporal als 10 minuts de no ser utilitzats i els termòstats dels equips de climatització a 21°C, vigilant que quan aquests estiguin en funcionament les portes i finestres estiguin correctament tancades.



Consejos en oficinas

Puede ahorrarse energía aprovechando al máximo la luz natural, haciendo uso de la luz eléctrica sólo en las zonas donde se esté trabajando y apagándolas al terminar las tareas, configurando los equipos informáticos para la desconexión temporal a los 10 minutos de no ser utilizados y los termostatos de los equipos de climatización a 21° C, vigilando que cuando éstos estén en funcionamiento las puertas y ventanas estén correctamente cerradas.

توصيات خاصة بالمكاتب

ويمكننا أن ندخر الطاقة عند قيامنا بمهامنا بأغتنامها بأقصى ما يمكن ضوء النهار، وباستعمال الضوء الكهربائي فقط في المناطق التي يتم العمل فيها وإطفانها عند الانتهاء من المهام، وتهيئة الكمبيوترات كي تتطقن مؤقتاً بذلك عند عدم استخدامها خلال عشر (10) دقائق متواصلة وكذلك بتنشيط درجة حرارة المكيفات على 21° م وتأكد من أن الأبواب والنوافذ مسدودة بشكل صحيح خلال عمل المكيفات.



CONSTRUCCIONES DECO, S.A.

Travessera de les Corts 369, entl. - 08029 Barcelona
Tel. 93 339 27 12 - Fax 93 330 56 96
decosa@decosa.net - www.decossa.net